

---

# AP<sup>®</sup> Latin

## Sample Student Responses and Scoring Commentary

### **Inside:**

#### **Free-Response Question 2**

- ☒ **Scoring Guidelines**
- ☒ **Student Samples**
- ☒ **Scoring Commentary**

**Question 2: Translation, Caesar****15 points**

For every correctly translated segment, award one point. The response must correctly translate all words in

1	<b>Apud:</b> among, (at the house/in the territory) of <b>Helvetios:</b> Helvetians [must be object of <i>apud</i> ]	<b>1 point each</b>
2	<b>longe:</b> by far, greatly, much <b>nobilissimus:</b> most/very noble, highborn, excellent, famous, well-known, noted, celebrated; noblest [must modify either <i>Orgetorix</i> or a supplied “man”/“person”] <b>et:</b> and <b>ditissimus:</b> most/very wealthy, rich; wealthiest, richest [must modify either <i>Orgetorix</i> or a supplied “man”/“person”]	
3	<b>fuit:</b> (there) was <b>Orgetorix:</b> Orgetorix [must be subject of or predicate nominative with <i>fuit</i> ]	
4	<b>regni:</b> of/for kingdom, power, rule <b>cupiditate:</b> by desire, lust, longing, passion, eagerness, wish <b>inductus:</b> (having been) led (on), influenced, enticed, seduced, excited, moved, persuaded, induced [must modify the subject of <i>fecit</i> ]	
5	<b>Is:</b> he, that/this (man/person), Orgetorix [must be subject of <i>fecit</i> and/or <i>persuasit</i> ] <b>fecit:</b> made, developed, created	
6	<b>coniurationem:</b> plot, conspiracy [must be object of <i>fecit</i> ] <b>nobilitatis:</b> of/among/between/with nobility, nobles	
7	<b>et:</b> and <b>civitati:</b> community, city, people, citizens, state, tribe [must be object of <i>persuasit</i> ] <b>persuasit:</b> persuaded, convinced	
8	<b>ut:</b> that, to <b>exirent:</b> (they should) leave, go, exit, depart	
9	<b>de:</b> out of, beyond, (away) from <b>finibus:</b> border(s), boundary/boundaries, limit(s), edge(s), territory [must be object of <i>de</i> ] <b>suis:</b> their (own) [must modify <i>finibus</i> ]	
10	<b>cum:</b> with <b>omnibus:</b> all <b>copiis:</b> (of) (their) supplies, material(s), property, troops, forces, resources, wealth, goods, things	
11	<b>perfacile:</b> (very) easy <b>esse:</b> (that) (it) would/will be, was/is; to be	
12	<b>cum:</b> since, because, when <b>omnibus:</b> everyone, all [must be object of <i>praestarent</i> ] <b>praestarent:</b> they (would) surpass, surpassed, were surpassing; they (would) stand above, stood above, were standing above	

13	<b>virtute:</b> (in/because of/by) virtue, excellence, manliness, courage, valor, strength [scored for definition only]
14	<b>imperio:</b> power/rule (over), command, authority [if taken as object of <i>potiri</i> ]; by/with/in power/rule (over), command, authority <b>potiri:</b> to obtain, seize, take; obtaining, seizing, taking; that he/they obtain, seize, take
15	<b>totius:</b> all (of), whole (of) [must modify <i>Galliae</i> ] <b>Galliae:</b> of Gaul; Gaul [if taken as object of <i>potiri</i> ]

## Sample 2A

Among the Helvetii Orgetorix was by far the most noble and most rich. He, having been lead on with the desire of the kingdom, he made the conspiracy of the nobles and he persuaded the state to extend with all troops from their border: it is very easy, when they surpass all with virtue, to obtain all of Gaul with power.

## Sample 2B

Among the Helvetians there was Orgetorix the most noble and the most rich. he, Desires the kingdom having been lead on, made the plot of nobles and persudaed the citizans that they should exit from their own borders with all the grain; it was very easy, they surpass with virtue by everyone, He obtains all of Gaul with power.

## Sample 2C

Now for a while the most noble and most rich Orgetorix was leading the Helvetians. Having been influenced by the desire of the queen, people of nobility drew up a conspiracy and persuaded themselves of it with finite time and they convinced with all copies: to be very easy, since virtue with all might surpass, to seize all of Gaul with the emporer.

## Question 2

**Note:** Student samples are quoted verbatim and may contain spelling and grammatical errors.

### Overview

**NEW for 2025:** The question overviews can be found in the *Chief Reader Report on Student Responses* on [AP Central](#).

### Sample: 2A

**Score: 14**

Response received credit for all segments except:

- Segment 8: wrong meaning for *exirent*

### Sample: 2B

**Score: 10**

Response received credit for all segments except:

- Segment 2: *longe* omitted
- Segment 4: wrong case for *regni*, wrong case for *cupiditate*, *inductus* should agree with *is*
- Segment 10: wrong meaning for *copiis*
- Segment 12: *cum* omitted, wrong case for *omnibus*
- Segment 14: wrong verb form for *potiri*

### Sample: 2C

**Score: 4**

Response received credit for all segments except:

- Segment 1: wrong meaning for *apud*, *Helvetios* should be object of *apud*
- Segment 2: wrong meaning for *longe*
- Segment 3: wrong meaning for *fruit*
- Segment 4: wrong meaning for *regni*
- Segment 5: *is fecit* omitted
- Segment 7: *civitati* omitted
- Segment 8: *ut exirent* omitted
- Segment 9: wrong meaning for *de*; wrong meaning, part of speech for *finibus*; *suis* omitted
- Segment 10: wrong meaning for *copiis*
- Segment 12: wrong case for *omnibus*, should be object of *praestarent*; wrong number for *praestarent*
- Segment 14: wrong meaning for *imperio*